



Dichiarazione redditi per i pensionati all'estero

Questo modulo deve essere compilato **in ogni sua parte** per permettere all'Inps di pagare regolarmente le prestazioni previdenziali e assistenziali che sono legate ai redditi percepiti nell'anno oggetto della dichiarazione dal **titolare**, dal **coniuge** o, nel caso di assegni familiari anche dai componenti del nucleo familiare.

Il modulo deve essere inviato anche se i pensionati non hanno altri redditi oltre le pensioni italiane.

Il modulo può essere compilato e spedito insieme alla documentazione richiesta alla sede Inps che gestisce la pensione oppure essere trasmesso all'Inps avvalendosi dell'assistenza gratuita di un Ente di Patronato riconosciuto dalla legge.

Se il modulo non viene trasmesso o se non è correttamente compilato, sottoscritto e completo della documentazione richiesta, l'Istituto sarà costretto a sospendere qualsiasi pagamento relativo a tali prestazioni.

COME COMPILARE IL MODULO REDDITUALE

- 1** La sezione riguardante i dati personali è compilata con le informazioni in possesso dell'Istituto.
La preghiamo di indicare i dati mancanti e di rettificare quelli eventualmente non aggiornati.
- 2** Se si barra la prima casella verranno sospese le prestazioni legate al reddito in pagamento sulla sua pensione. Se si barra la seconda casella, occorre riempire tutte le parti del modulo.
- 3** Se riceve altre pensioni da enti previdenziali/assistenziali esteri deve indicare lo Stato e l'ente pagatore o l'Istituzione, il numero identificativo (il numero **1** se si tratta di pensione diretta, il numero **2** se riceve una pensione ai superstiti, il numero **3** se riceve una pensione per infortuni sul lavoro) e l'importo complessivo che ha riscosso per l'anno oggetto della dichiarazione indicato nella valuta del Paese erogatore. Se non riceve altre pensioni da Stati esteri non deve riempire questa parte.
- 4** Se ha avuto altri redditi, oltre alla pensione, deve indicare, accanto alla tipologia di reddito, sia quelli prodotti all'estero (nella valuta del Paese di residenza) sia quelli prodotti in Italia. Se non ha avuto altri redditi non deve riempire questa parte.
- 5** Per alcune pensioni e prestazioni è necessario conoscere anche i dati del coniuge. La preghiamo di indicare i dati mancanti e di rettificare quelli eventualmente non aggiornati. Se non è sposato non deve riempire questa parte. Se il coniuge è defunto indicare la data del decesso ed eventuali redditi percepiti dal coniuge.
- 6** Se il coniuge riceve altre pensioni da enti previdenziali esteri deve indicare lo Stato e l'ente pagatore o istituzione, il numero identificativo (il numero **1** se si tratta di pensione diretta, il numero **2** se riceve una pensione ai superstiti, il numero **3** se riceve una pensione per infortuni sul lavoro), il numero di matricola e l'importo che ha riscosso nell'anno oggetto della dichiarazione indicato nella valuta del Paese erogatore e il numero dei mesi a cui si riferisce. Se non riceve altre pensioni da stati esteri non deve riempire questa parte.
- 7** Se il coniuge ha avuto altri redditi deve indicare, accanto alla tipologia di reddito, sia quelli prodotti all'estero (nella valuta del Paese di

Erklärung der Einkommen für die Rentner im Ausland

Dieses Formblatt muss in **allen seinen Teilen** ausgefüllt werden, damit das INPS-NISF die Vor- und Fürsorgeleistungen ordnungsgemäß auszahlen kann, die an das im Erklärungsjahr bezogene Einkommen des **Inhabers**, des **Ehepartners** oder, wie im Fall der Familienzulagen, auch der Familienmitglieder gebunden sind. Das Formblatt muss auch dann übermittelt werden, wenn die Rentner neben den italienischen Renten über keine anderen Einkommen verfügen.

Das Formblatt kann ausgefüllt und zusammen mit der erforderlichen Dokumentation an die NISF-Stelle, welche die Rente verwaltet, geschickt bzw. dem Institut über ein gesetzlich anerkanntes Patronat, das kostenlosen Beistand leistet, übermittelt werden.

Wenn das Formblatt nicht übermittelt wird oder wenn es nicht ordnungsgemäß ausgefüllt, unterschrieben und mit den erforderlichen Dokumenten versehen ist, muss das Institut jegliche Zahlung zu diesen Leistungen suspendieren.

WIE IST DAS FORMBLATT AUSZUFÜLLEN

Der Abschnitt der Personaldaten ist mit den Informationen im Besitz des Institutes vorausgefüllt. Wir bitten Sie, fehlende Angaben einzutragen und eventuelle Angaben, die nicht auf dem letzten Stand sind, zu berichtigen.

Falls das erste Kästchen angekreuzt wird, bewirkt dies die Suspendierung der zu Ihrer Rente in Zahlung befindlichen Leistungen. Wenn das zweite Kästchen angekreuzt wird, sind alle Teile des Formblattes auszufüllen.

Wer andere Renten von ausländischen Leistungsträgern erhält, muss den Staat und die auszahlende Körperschaft oder Einrichtung angeben, die Identifikationsnummer (Ziffer 1 bei Versichertenrenten, Ziffer 2 bei Hinterbliebenenrenten, Ziffer 3 bei Arbeitsunfallsrenten), und den im Erklärungsjahr erhaltenen Gesamtbetrag in der Währung des auszahlenden Staates. Wer keine anderen Renten ausländischer Staaten bezieht, muss diesen Teil nicht ausfüllen.

Wer neben der Rente auch andere Einkommen hatte, muss, neben der Einkommensart, sowohl die im Ausland (in der Währung des ausländischen Staates) wie auch die in Italien erzielten Einkommen angeben. Wer keine anderen Einkommen hatte, muss diesen Teil nicht ausfüllen.

Für einige Renten und Leistungsgelder müssen auch die Angaben zum Ehepartner bekannt sein. Wir bitten Sie, fehlende Angaben einzutragen und eventuelle Angaben, die nicht auf dem letzten Stand sind, zu berichtigen. Wer nicht verheiratet ist, muss diesen Teil nicht ausfüllen. Wenn der Ehepartner verstorben ist, müssen das Todesdatum und die allfälligen Einkommen des Ehepartners angegeben werden.

Wenn der Ehepartner andere Renten von ausländischen Leistungsträgern erhält, muss er den Staat und die auszahlende Körperschaft oder Einrichtung angeben, die Identifikationsnummer (Ziffer 1 bei Versichertenrenten, Ziffer 2 bei Hinterbliebenenrenten, Ziffer 3 bei Arbeitsunfallsrenten), die Matrikelnummer sowie den im Erklärungsjahr erhaltenen Betrag, in der Währung des auszahlenden Staates, und die Anzahl der Monate, auf die sich derselbe bezieht. Wenn er keine anderen Renten ausländischer Staaten bezieht, muss er diesen Teil nicht ausfüllen.

Wenn der Ehepartner neben der Rente auch andere Einkommen hatte, muss er, neben der Einkommensart, die sowohl im Ausland (in



Dichiarazione redditi per i pensionati all'estero

residenza) sia quelli prodotti in Italia. Se non ha avuto altri redditi non deve riempire questa parte.

8 Compilare questa parte solo se ha un familiare che appartiene al suo nucleo familiare che riceve altre pensioni da enti previdenziali italiani. In tal caso dovrà riportare l'Ente pagatore, l'ufficio che l'ha in carico, il numero e il tipo di pensione (questi dati li può trovare nel certificato di pensione e in tutte le altre comunicazioni Inps). Se non riceve altre pensioni da enti previdenziali italiani non deve riempire questa parte.

9 Compilare questa parte solo se ha un familiare che appartiene al suo nucleo familiare che riceve altre pensioni da enti previdenziali esteri. In tal caso deve indicare lo stato e l'ente pagatore o istituzione, il numero identificativo (il numero **1** se si tratta di pensione diretta, il numero **2** se riceve una pensione ai superstiti, il numero **3** se riceve una pensione per infortuni sul lavoro), la matricola e l'importo complessivo che ha riscosso per l'anno oggetto della dichiarazione indicato nella valuta del Paese erogatore. Se non riceve altre pensioni da stati esteri non deve riempire questa parte.

10 Se il familiare ha avuto altri redditi deve indicare, accanto alla tipologia di reddito, sia quelli prodotti all'estero (nella valuta del Paese di residenza) sia quelli prodotti in Italia. Se non ha avuto altri redditi non deve riempire questa parte.

11 Questa sezione deve essere sempre compilata dichiarando se ha svolto attività di lavoro autonomo, professionale o di impresa nell'anno oggetto della dichiarazione con il relativo reddito conseguito e, per l'anno in corso, se svolge o intende svolgere tale attività con il relativo reddito presunto. In caso di attività autonoma continuativa dovrà essere indicato l'intero anno (da gennaio a dicembre); in caso di attività autonoma saltuaria o discontinua, dovrà essere indicato l'intervallo o gli intervalli di mesi nei quali è stata svolta o si intende svolgere l'attività stessa.

DOCUMENTI DA ALLEGARE:

- Copia del documento di identità.
- Copia di un documento attestante la cittadinanza.
- Certificato dell'ente estero previdenziale o assistenziale erogatore della prestazione.

Documenti da allegare per i redditi diversi dalla/e pensione/i estera/e:

a) i pensionati residenti in Australia, Canada, Cipro, Corea, Estonia, Giappone, Israele, Lettonia, Lituania, Malta, Nuova Zelanda, Polonia, Repubblica Ceca, Repubblica Slovacca, Slovenia, Stati Uniti, Turchia, Ungheria, Città del Vaticano, Francia, Germania, Spagna, Grecia, Paesi Bassi, Regno Unito, Danimarca, Portogallo, Finlandia, Svezia, Belgio, Lussemburgo, Islanda, Austria, Norvegia, Irlanda, Liechtenstein, Repubblica S. Marino, **dovranno allegare copia della dichiarazione dei redditi presentata all'autorità fiscale del paese di residenza**. Qualora la normativa fiscale del paese di residenza non preveda la presentazione della dichiarazione dei redditi è valida una autocertificazione;

b) per i pensionati residenti in altri paesi è sufficiente una autocertificazione dei redditi prodotti.

Erklärung der Einkommen für die Rentner im Ausland

der Währung des ausländischen Staates) wie auch in Italien erzielten Einkommen angeben. Wenn er keine anderen Einkommen hatte, muss er diesen Teil nicht ausfüllen.

Dieser Teil ist nur auszufüllen, wenn sich in der Familie ein Angehöriger befindet, der andere Renten von italienischen Vorsorgeeinrichtungen bezieht. In diesem Fall ist anzugeben: die auszahlende Körperschaft, das zuständige Amt, die Nummer und Art der Rente (diese Angaben finden sich im Rentenbüchlein und in allen anderen Mitteilungen des NISF). Wenn er keine anderen Renten von italienischen Vorsorgeeinrichtungen erhält, ist dieser Teil nicht auszufüllen.

Dieser Teil ist nur auszufüllen, wenn ein zur Familie gehörender Angehöriger andere Renten von ausländischen Leistungsträgern erhält. In diesem Fall ist anzugeben: der Staat und die auszahlende Körperschaft oder Einrichtung, die Identifikationsnummer (Ziffer 1 bei Versichertenrenten, Ziffer 2 bei Hinterbliebenenrenten, Ziffer 3 bei Arbeitsunfallsrenten), die Matrikelnummer und der im Erklärungsjahr erhaltene Gesamtbetrag in der Währung des auszahlenden Staates. Wenn er keine anderen Renten ausländischer Staaten bezieht, ist dieser Teil nicht auszufüllen.

Wenn der Angehörige neben der Rente auch andere Einkommen hatte, muss er, neben der Einkommensart, die sowohl im Ausland (in der Währung des ausländischen Staates) wie auch in Italien erzielten Einkommen angeben. Wenn keine anderen Einkommen hatte, muss er diesen Teil nicht ausfüllen.

Dieser Abschnitt muss immer ausgefüllt werden, wobei erklärt werden muss, ob er im Erklärungsjahr eine selbständige, freiberufliche oder unternehmerische Tätigkeit verrichtet hat; dabei muss das betreffende erzielte Einkommen angegeben werden, und, für das laufende Jahr, muss erklärt werden, ob er die genannte Tätigkeit verrichtet oder zu verrichten beabsichtigt, mit Angabe des voraussichtlichen Einkommens. Falls die selbständige Tätigkeit konstant verrichtet wird, muss das ganze Jahr angegeben werden (von Januar bis Dezember). Falls die selbständige Tätigkeit nur gelegentlich oder zeitweilig verrichtet wird, muss die Monatsdauer angegeben werden, in denen die Tätigkeit verrichtet wurde oder in denen man beabsichtigt die Tätigkeit zu verrichten.

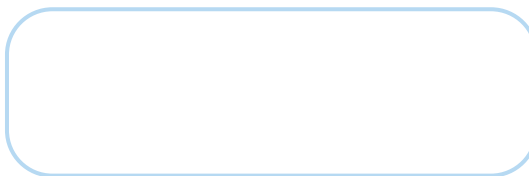
BEIZULEGENDE DOKUMENTE:

- Kopie des Erkennungsausweises.
- Kopie eines Dokumentes, mit dem die Staatsbürgerschaft nachgewiesen wird.
- Bestätigung der auszahlenden ausländischen Vor- oder Fürsorgeeinrichtung

Beizulegende Dokumente für Einkommen, die nicht aus ausländischen Renten herrühren:

a) Rentner, die ansässig sind in Australien, Kanada, Zypern, Korea, Estland, Japan, Israel, Lettland, Litauen, Malta, Neuseeland, Polen, Tschechische Republik, Slowakische Republik, Slowenien, Vereinigte Staaten, Türkei, Ungarn, Vatikan, Frankreich, Deutschland, Spanien, Griechenland, Niederlande, Vereinigtes Königreich, Dänemark, Portugal, Finnland, Schweden, Belgien, Luxemburg, Island, Österreich, Norwegen, Irland, Liechtenstein, Republik San Marino, **müssen eine Kopie der Einkommenserklärung beilegen, die bei der Steuerbehörde des Ansässigkeitslandes eingereicht worden ist**. Sofern die Steuerge setzgebung des Ansässigkeitslandes die Vorlage der Einkommenserklärung nicht vorsieht, gilt eine Eigenerklärung;

b) für die in anderen Ländern ansässigen Rentner genügt eine Eigenerklärung zu den erzielten Einkommen.



Dati reddituali per i residenti all'estero - 1/7

per il pagamento delle prestazioni collegate
al reddito nell'anno 20 __

Erklärung der Einkommen für Rentner im Ausland - 1/7

für die Auszahlung der einkommensabhängigen
Leistungen in dem Jahr 20 __

1

ALL'UFFICIO INPS DI AN DEN SITZ DES NISF IN

NOME VORNAME COGNOME DI NASCITA GEBURTSNAME

COGNOME ACQUISITO EHENAME STATO CIVILE ZIVILSTAND

NUOVO STATO CIVILE (se variato) NEUER ZIVILSTAND (falls geändert) DAL GG/MM/AAAA AB TT/MM/JJJJ

CODICE FISCALE STEUERNUMMER NATO/A IL GG/MM/AAAA GEB. AM TT/MM/JJJJ

A IN PROV. PROV. STATO STAAT

CITTADINANZA STAATSBÜRGERSCHAFT

RESIDENTE IN ANSÄSSIG IN PROV. PROV. STATO STAAT

INDIRIZZO ANSCHRIFT CAP PLZ

DATA DI RIENTRO IN ITALIA (se residente in Italia) GG/MM/AAAA DATUM DER RÜCKKEHR nach Italien (falls in Italien ansässig) TT/MM/JJJJ

TELEFONO* TELEFON* CELLULARE* MOBILTELEFON*

INDIRIZZO E-MAIL* E-MAIL ADRESSE*

- 2**
- Rinuncio a dichiarare i redditi dell'anno 20 __ nella consapevolezza che ciò determina la cessazione delle prestazioni
Ich verzichte auf die Erklärung der Einkommen des Jahres 20 __ und bin mir bewusst, dass dies die Einstellung der Leistungen zur Folge hat
- Dichiaro di essere titolare delle seguenti pensioni italiane
Ich erkläre, Inhaber folgender italienischer Renten zu sein

Ente previdenziale Leistungsträger	Sede Sitz	Categoria Kategorie	Numero pensione Rentennummer

* Dati facoltativi - fakultative Angaben



**Dati reddituali per
 i residenti all'estero - 2/7**

**Erklärung der Einkommen für
 Rentner im Ausland - 2/7**

Dichiaro al fine del pagamento delle prestazioni collegate al reddito:

Ich erkläre im Hinblick auf die Auszahlung der einkommensabhängigen Leistungen:

di essere titolare delle seguenti pensioni non italiane
Inhaber folgender nicht-italienischer Renten zu sein

3

Stato estero <i>Ausl. Staat</i>	Ente previdenziale <i>Leistungsträger</i>	Tipo pens.* <i>Rentenart*</i>	Matricola <i>Matrikel-Nr.</i>	IMPORTO COMPLESSIVO (indicare la valuta del paese erogatore) <i>JAHRESGESAMTBETRAG (in der Währung des Auszahlungslandes)</i>	
				Anno 20 __ <i>Jahr __</i>	nr. mesi <i>nr. monate</i>

di aver conseguito i seguenti altri redditi:
folgende weitere Einkommen erzielt zu haben:

4

Tipologie di reddito <i>Art der Einkommen</i>	REDDITI PRODOTTI IN PAESI DIVERSI DALL'ITALIA (nella valuta del paese di residenza) <i>AUSSERHALB VON ITALIEN ERZIELTE EINKOMMEN</i> (in der Währung des Ansässigkeitslandes) Anno 20 __ <i>Jahr 20 __</i>	REDDITI PRODOTTI IN ITALIA (in euro) <i>IN ITALIEN ERZIELTE EINKOMMEN</i> (in Euro) Anno 20 __ <i>Jahr 20 __</i>
Redditi da lavoro dipendente <i>Lohneinkommen</i>		
Redditi da lavoro autonomo, professionale e di partecipazione <i>Einkommen aus selbständiger u. freiberuflicher Tätigkeit u. aus Beteiligungen</i> <i>Leibrentenoder zeitlich befristete Leistungen</i>	Dal mese di _____ <i>vom Monat _____</i> al mese di _____ <i>bis zum Monat _____</i>	Dal mese di _____ <i>vom Monat _____</i> al mese di _____ <i>bis zum Monat _____</i>
Redditi da immobili (esclusa la casa di abitazione) <i>Einkommen aus Immobilien (ausgenommen die Eigenwohnung)</i>		
Redditi da capitali <i>Kapitalerträge</i>		
Redditi relativi ad arretrati riferiti ad anni precedenti <i>Einkommen aus Nachzahlungen für vorhergehende Jahre</i>		
Rendite vitalizie o a tempo determinato <i>Leibrentenoder zeitlich befristete Leistungen</i>		
Redditi assistenziali <i>Einkommen aus Sozialleistungen</i>		

* Nell'indicare il Tipo pensione inserire il codice **1** per pensione diretta; **2** per pensione ai superstiti, **3** per pensioni da infortuni sul lavoro
 * Bei der Angabe der Rentenart folgende Codes verwenden: **1** für direkte Renten; **2** für Hinterbliebenenrenten; **3** für Arbeitsunfallsrenten



Dati reddituali per i residenti all'estero - 3/7

Erklärung der Einkommen für Rentner im Ausland - 3/7

DATI RELATIVI AL CONIUGE

ANGABEN ZUM EhePARTNER

5

<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>

Rinuncio a dichiarare i redditi conseguiti nell' anno 20 __ dal coniuge *Ich verzichte auf die Erklärung der Einkommen meines Ehepartners für das Jahre 20 __*

Titolare delle seguenti pensioni italiane *Inhaber folgender italienischer Renten*

Ente previdenziale <i>Leistungsträger</i>	Sede <i>Sitz</i>	Categoria <i>Kategorie</i>	Numero pensione <i>Rentnummer</i>

Titolare delle seguenti pensioni non italiane *Inhaber folgender italienischer Renten*

6

Stato estero <i>Ausl. Staat</i>	Ente previdenziale <i>Leistungsträger</i>	Tipo pens.* <i>Rentenart*</i>	Matricola <i>Matrikel-Nr.</i>	IMPORTO ANNUALE(indicare la valuta del paese erogatore) <i>JAHRESBETRAG (in der Währung des Auszahlungslandes)</i> Anno 20 __ Jahr 20 __

Il coniuge ha conseguito i seguenti altri redditi: *Der Ehepartner hat folgende weitere Einkommen erzielt:*

7

Tipologie di reddito <i>Art der Einkommen</i>	REDDITI PRODOTTI IN PAESI DIVERSI DALL'ITALIA (nella valuta del paese di residenza) <i>AUSSERHALB VON ITALIEN ERZIELTE EINKOMMEN</i> (in der Währung des Ansässigkeitslandes) Anno 20 __ Jahr 20 __	REDDITI PRODOTTI IN ITALIA (in euro) <i>IN ITALIEN ERZIELTE EINKOMMEN</i> (in Euro) Anno 20 __ Jahr 20 __
Redditi da lavoro dipendente <i>Lohneinkommen</i>		
Redditi da lavoro autonomo, professionale e di partecipazione <i>Einkommen aus selbständiger u. freiberuflicher Tätigkeit u. aus Beteiligungen</i>		
Redditi da immobili (esclusa la casa di abitazione) <i>Einkommen aus Immobilien (ausgenommen die Eigenwohnung)</i>		
Redditi da capitali <i>Kapitalerträge</i>		
Redditi relativi ad arretrati riferiti ad anni precedenti <i>Einkommen aus Nachzahlungen für vorhergehende Jahre</i>		
Rendite vitalizie o a tempo determinato <i>Leibrenten oder zeitlich befristete Leistungen</i>		
Redditi assistenziali <i>Einkommen aus Sozialleistungen</i>		

* Nell'indicare il Tipo pensione inserire il codice **1** per pensione diretta; **2** per pensione ai superstiti, **3** per pensioni da infortuni sul lavoro
* Bei der Angabe der Rentenart folgende Codes verwenden: **1** für direkte Renten; **2** für Hinterbliebenenrenten; **3** für Arbeitsunfallsrenten



Dati reddituali per i residenti all'estero - 4/7

Erklärung der Einkommen für Rentner im Ausland - 4/7

DATI RELATIVI AL FAMILIARE CHE FA PARTE
DEL NUCLEO FAMILIARE

ANGABEN ZUM ANGEHÖRIGEN, DER ZUR FAMILIE ZU
RECHNEN IST

8

NOME VORNAME COGNOME DI NASCITA GEBURTSNAME
 COGNOME ACQUISITO EHENAME CODICE FISCALE STEUERNUMMER
 NATO/A IL GG/MM/AAAA GEB. AM TT/MM/JJJJ A IN PROV. PROV.
 STATO STAAT

Titolare delle seguenti pensioni italiane *Inhaber folgender italienischer Renten*

Ente previdenziale <i>Leistungsträger</i>	Sede <i>Sitz</i>	Categoria <i>Kategorie</i>	Numero pensione <i>Rentnummer</i>

Titolare delle seguenti pensioni non italiane *Inhaber folgender italienischer Renten*

9

Stato estero <i>Ausl. Staat</i>	Ente previdenziale <i>Leistungsträger</i>	Tipo pens.* <i>Rentenart*</i>	Matricola <i>Matrikel-Nr.</i>	IMPORTO ANNUALE (indicare la valuta del paese erogatore) <i>JAHRESBETRAG (in der Währung des Auszahlungslandes)</i>
				Anno 20 __ __ Jahr 20 __ __

Il familiare ha conseguito i seguenti altri redditi: *Der Angehörige hat folgende anderen Einkommen erzielt:*

10

Tipologie di reddito <i>Art der Einkommen</i>	REDDITI PRODOTTI IN PAESI DIVERSI DALL'ITALIA (nella valuta del paese di residenza) Anno 20 __ __ <i>AUSSERHALB VON ITALIEN ERZIELTE EINKOMMEN (in der Währung des Ansässigkeitslandes) Jahr 20 __ __</i>	REDDITI PRODOTTI IN ITALIA (in euro) Anno 20 __ __ <i>IN ITALIEN ERZIELTE EINKOMMEN (in Euro) Jahr 20 __ __</i>
Redditi da lavoro dipendente <i>Lohneinkommen</i>		
Redditi da lavoro autonomo, professionale e di partecipazione <i>Einkommen aus selbständiger u. freiberuflicher Tätigkeit u. aus Beteiligungen</i>		
Redditi da immobili (esclusa la casa di abitazione) <i>Einkommen aus Immobilien (ausgenommen die Eigenwohnung)</i>		
Redditi da capitali <i>Kapitalerträge</i>		
Redditi relativi ad arretrati riferiti ad anni precedenti <i>Einkommen aus Nachzahlungen für vorhergehende Jahre</i>		
Rendite vitalizie o a tempo determinato <i>Leibrenten oder zeitlich befristete Leistungen</i>		
Redditi assistenziali <i>Einkommen aus Sozialleistungen</i>		

* Nell'indicare il Tipo pensione inserire il codice **1** per pensione diretta; **2** per pensione ai superstiti, **3** per pensioni da infortuni sul lavoro
* Bei der Angabe der Rentenart folgende Codes verwenden: **1** für direkte Renten; **2** für Hinterbliebenenrenten; **3** für Arbeitsunfallsrenten



Dati reddituali per i residenti all'estero - 5/7

● Dichiarazione di responsabilità

- Comunicazione dei redditi per incumulabilità con i redditi da lavoro autonomo

DICHIARO che

Per l'anno 20 __ (indicare l'anno precedente)

- NON HO SVOLTO attività di lavoro autonomo, professionale o di impresa in Italia/in Paesi diversi dall'Italia

- HO SVOLTO in Italia in Paesi diversi dall'Italia*

attività di lavoro autonomo, professionale o di impresa e ho conseguito i seguenti redditi di lavoro autonomo, professionale, parasubordinato e d'impresa (il reddito deve essere dichiarato al netto dei contributi previdenziali e assistenziali e al lordo delle ritenute erariali. Il reddito di impresa deve essere dichiarato al netto anche delle eventuali perdite deducibili imputabili all'anno di riferimento del reddito stesso)

dal mese di _____ al mese di _____

Importo in euro/valuta _____

dal mese di _____ al mese di _____

Importo in euro/valuta _____

dal mese di _____ al mese di _____

Importo in euro/valuta _____

dal mese di _____ al mese di _____

Importo in euro/valuta _____

Per l'anno 20 __ (indicare l'anno in corso)

- NON SVOLGO attività di lavoro autonomo, professionale o di impresa in Italia/in Paesi diversi dall'Italia

- SVOLGO/SVOLGERÒ in Italia in Paesi diversi dall'Italia*

attività di lavoro autonomo, professionale o di impresa e ho conseguito i seguenti redditi di lavoro autonomo, professionale, parasubordinato e d'impresa (il reddito deve essere dichiarato al netto dei contributi previdenziali e assistenziali e al lordo delle ritenute erariali. Il reddito di impresa deve essere dichiarato al netto anche delle eventuali perdite deducibili imputabili all'anno di riferimento del reddito stesso)

dal mese di _____ al mese di _____

Importo in euro/valuta _____

dal mese di _____ al mese di _____

Importo in euro/valuta _____

dal mese di _____ al mese di _____

Importo in euro/valuta _____

dal mese di _____ al mese di _____

Importo in euro/valuta _____

* se l'attività è stata svolta in un Paese diverso dall'Italia, il reddito deve essere indicato nella valuta del Paese di residenza

Erklärung der Einkommen für Rentner im Ausland - 5/7

● Erklärung der Einkommen für Rentner im Ausland

- Mitteilung der Einkommen wegen Nicht-Kumulierbarkeit mit den Einkommen aus selbständiger Taetigkeit - 503/AUT4

Ich erkläre,

dass ich im Jahr 20 __ (Vorjahr angeben)

- KEINE selbständige, freiberufliche oder unternehmerische Tätigkeit in Italien/ im Ausland verrichtet habe

- in Italien im Ausland *

EINE selbständige, freiberufliche oder unternehmerische Tätigkeit verrichtet habe und dass ich folgende Einkommen aus selbständiger, freiberuflicher, arbeitnehmerähnlicher oder unternehmerischer Tätigkeit erzielt habe (das Einkommen muss ohne Abzug der Sozialversicherungsbeiträge und mit Abzug der Steuerabzüge erklärt werden. Das Einkommen aus Unternehmenstätigkeit muss auch nach Abzug der eventuell absetzbaren Verluste erklärt werden, die dem Bezugsjahr zugeschrieben werden können.

vom Monat _____ bis zum Monat _____

Betrag in Euro / Währung _____

vom Monat _____ bis zum Monat _____

Betrag in Euro / Währung _____

vom Monat _____ bis zum Monat _____

Betrag in Euro / Währung _____

vom Monat _____ bis zum Monat _____

Betrag in Euro / Währung _____

dass ich im Jahr 20 __ (das laufende Jahr angeben)

- KEINE selbständige, freiberufliche oder unternehmerische Tätigkeit in Italien / im Ausland verrichte

- in Italien im Ausland *

EINE selbständige, freiberufliche oder unternehmerische Tätigkeit verrichte /verrichten werde und dass ich folgende Einkommen aus selbständiger, freiberuflicher, arbeitnehmerähnlicher oder unternehmerischer Tätigkeit erzielt habe (das Einkommen muss mit Abzug der Sozialversicherungsbeiträge und ohne Abzug der Steuerabzüge erklärt werden. Das Einkommen aus Unternehmenstätigkeit muss auch nach Abzug der eventuell absetzbaren Verluste erklärt werden, die dem Bezugsjahr zugeschrieben werden können.

vom Monat _____ bis zum Monat _____

Betrag in Euro / Währung _____

vom Monat _____ bis zum Monat _____

Betrag in Euro / Währung _____

vom Monat _____ bis zum Monat _____

Betrag in Euro / Währung _____

vom Monat _____ bis zum Monat _____

Betrag in Euro / Währung _____

* wenn die Tätigkeit im Ausland verrichtet wurde, muss das Einkommen in der Währung des Wohnsitzlandes angegeben werden.



Dati reddituali per i residenti all'estero - 6/7

Dichiarazione di responsabilità

Mi impegno a comunicare all'Inps qualsiasi variazione dovesse intervenire nella situazione certificata entro trenta giorni dall'avvenuto cambiamento.

Sono inoltre consapevole che le amministrazioni sono tenute a controllare la veridicità delle autocertificazioni incluse nella domanda e che, in caso di dichiarazioni false, posso subire una condanna penale e decadere dai benefici ottenuti.

Dichiaro che le notizie fornite in questo modulo rispondono a verità e sono consapevole delle conseguenze civili e penali previste per chi rende attestazioni false.

Data Datum _____

Firma Unterschrift _____

Estremi del documento di identità del pensionato

Kenndaten des Erkennungsausweises des Rentners

DATI CONFORMI ALLE CERTIFICAZIONI PREVISTE DALLE VIGENTI DISPOSIZIONI

ANGABEN IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN DERZEIT GELTENDEN NACHWEISVERFAHREN

CONSOLATO DI
KONSULAT VON _____

PATRONATO DI
PATRONAT VON _____

Firma del funzionario consolare o del patronato
Unterschrift des Beamten des Konsulats oder Patronats

Timbro del consolato o del patronato
Stempel des Konsulats oder Patronats

Informativa sul trattamento dei dati personali

(Art. 13 del d. lgs. 30 giugno 2003, n.196, recante "Codice in materia di protezione dei dati personali")

L'Inps con sede in Roma, via Ciro il Grande, 21, in qualità di Titolare del trattamento, la informa che tutti i dati personali che la riguardano, compresi quelli sensibili e giudiziari, raccolti attraverso la compilazione del presente modulo saranno trattati in osservanza dei presupposti e dei limiti stabiliti dal Codice, nonché dalla legge e dai regolamenti, al fine di svolgere le funzioni istituzionali in materia previdenziale, fiscale, assicurativa, assistenziale e amministrativa su base sanitaria.

Il trattamento dei dati avverrà, anche con l'utilizzo di strumenti elettronici, ad opera di dipendenti dell'Istituto opportunamente incaricati e istruiti, attraverso logiche strettamente correlate alle finalità per le quali sono raccolti; eccezionalmente potranno conoscere i suoi dati altri soggetti, che forniscono servizi o svolgono attività strumentali per conto dell'Inps e operano in qualità di Responsabili designati dall'Istituto.

I suoi dati personali potranno essere comunicati, se strettamente necessario per la definizione della pratica, ad altri soggetti pubblici o privati, tra cui Istituti di credito o Uffici Postali, altre Amministrazioni, Enti o Casse di previdenza obbligatoria. Il conferimento dei dati è obbligatorio e la mancata fornitura potrà comportare impossibilità o ritardi nella definizione dei procedimenti che la riguardano. L'Inps la informa, infine, che è nelle sue facoltà esercitare il diritto di accesso previsto dall'art. 7 del Codice, rivolgendosi direttamente al direttore della struttura territorialmente competente all'istruttoria della presente domanda; se si tratta di un'agenzia, l'istanza deve essere presentata al direttore provinciale o subprovinciale, anche per il tramite dell'agenzia stessa.

Erklärung der Einkommen für Rentner im Ausland - 6/7

Verantwortlichkeitserklärung

Ich verpflichte mich, jegliche Änderung, die gegenüber der bestätigten Lage eintreten sollte, innerhalb von dreissig Tagen dem NISF mitzuteilen. Weiters ist mir bewusst, dass die Verwaltungen den Wahrheitsgehalt der Eigenerklärungen im Antrag prüfen müssen und dass ich bei Falscherklärungen strafrechtlich verurteilt werden und die erhaltenen Begünstigungen verlieren kann. Ich erkläre, dass die im Formblatt gemachten Angaben wahrheitsgetreu sind und ich mir der zivil- und strafrechtlichen Folgen für Falscherklärer bewusst bin.

Data Datum _____

Firma Unterschrift _____

DATI CONFORMI ALLE CERTIFICAZIONI PREVISTE DALLE VIGENTI DISPOSIZIONI

ANGABEN IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN DERZEIT GELTENDEN NACHWEISVERFAHREN

CONSOLATO DI
KONSULAT VON _____

PATRONATO DI
PATRONAT VON _____

Firma del funzionario consolare o del patronato
Unterschrift des Beamten des Konsulats oder Patronats

Timbro del consolato o del patronato
Stempel des Konsulats oder Patronats

Mitteilung zur Verwendung der persönlichen Daten

(Art. 13 des Leg. D. 30. Juni 2003, Nr. 196, "Regeln zum Schutz der persönlichen Daten")

Das Nisf mit Sitz in Rom Str. Ciro il Grande 21, in der Eigenschaft als Inhaber der Datenverarbeitung, teilt Ihnen mit, dass alle Sie betreffenden Daten, einschliesslich sensibler und gerichtlicher Art, die mit diesem Formblatt erhoben werden, in Beachtung der vom Einheitstext, den Gesetzen und Reglements vorgesehenen Bedingungen und Grenzen verarbeitet werden, um die institutionellen Aufgaben im Vorsorge-, Steuer-, Versicherungs-, Sozialhilfe- und Gesundheitsverwaltungsbereich zu erfüllen. Die Datenverarbeitung erfolgt, auch mittels elektronischer Instrumente, durch eigens beauftragte und ausgebildete Beschäftigte des Institutes nach Verfahren, die strikt auf die Zielsetzungen der Datenerhebung ausgerichtet sind; in Ausnahmefällen können Ihre Daten anderen Subjekten, die für das Nisf Dienste durchführen und als vom NISF ernannte Verantwortliche handeln, bekannt werden.

Ihre persönlichen Daten können, falls zur Akten erledigung unmittelbar erforderlich, anderen öffentlichen oder privaten Subjekten mitgeteilt werden, z.B. Kreditanstalten oder Postämtern, anderen Verwaltungen, Behörden oder Kassen der Pflichtrentenversicherung. Die Mitteilung der Daten ist obligatorisch; deren Unterlassung kann die Durchführung der Sie betreffenden Verfahren behindern oder unmöglich machen. Das NISF teilt Ihnen schliesslich mit, dass Sie Ihr Zugangsrecht, vorgesehen von Art. 7 des Einheitstextes, direkt beim Direktor der territorial für die Bearbeitung des vorliegenden Antrags zuständigen Stelle geltend machen können; bei Aussenstellen muss die Anforderung - auch über die Aussenstelle - dem Provinzial- oder Bezirksdirektor vorgelegt werden.



Dati reddituali per i residenti all'estero - 7/7

Erklärung der Einkommen für Rentner im Ausland - 7/7

Delega al patronato per i residenti all'estero

Patronatsvollmacht für Personen, die im Ausland ansässig sind

NOME VORNAME	<input type="text"/>	COGNOME DI NASCITA GEBURTSNAME	<input type="text"/>
COGNOME ACQUISITO EHENAME	<input type="text"/>		
CODICE FISCALE STEUERNUMMER	<input type="text"/>	NATO/A IL GG/MM/AAAA GEB. AM TT/MM/JJJJ	<input type="text"/>
A IN	<input type="text"/>	PROV. PROV.	<input type="text"/>
		STATO STAAT	<input type="text"/>
RESIDENTE IN ANSÄSSIG IN	<input type="text"/>	PROV. PROV.	<input type="text"/>
		STATO STAAT	<input type="text"/>
INDIRIZZO ANSCHRIFT	<input type="text"/>		CAP PLZ
			<input type="text"/>

DELEGO

il patronato

ICH BEAUFTRAGE

das Patronat

presso il quale eleggo domicilio (ai sensi dell'articolo 47 del codice civile) a rappresentarmi ed assistermi gratuitamente nei confronti dell'Inps, per la trattazione della pratica relativa alla comunicazione dei dati reddituali per gli anni indicati nella lettera per i residenti all'estero.

, bei dem ich gemäß Art. 47 ZGB rechtliches Domizil erwähle, mich bei der Aktenerledigung bezüglich der Mitteilung der Einkommen, in den im Schreiben angegebenen Jahren, von im Ausland ansässigen Personen dem NISF gegenüber kostenlos zu vertreten und mir Beistand zu leisten.

Data - Datum _____

Firma - Unterschrift _____